

- Ⓓ **Montageanleitung**
Schlauchwagen
- ⒼⒷ **Assembly Instructions**
Hose Cart
- Ⓕ **Instructions de montage**
Dévidoir
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Carrello avvolgitubo
- ⒹⓀ **Monteringsvejledning**
Slangevogn
- Ⓐ **Monteringsanvisning**
Slangvagn
- ⒽⓇ **Upute za montažu**
Kolica za namatanje crijeva
- ⒶⓈ **Uputstva za montažu**
Kolica za namatanje creva

Einhell®

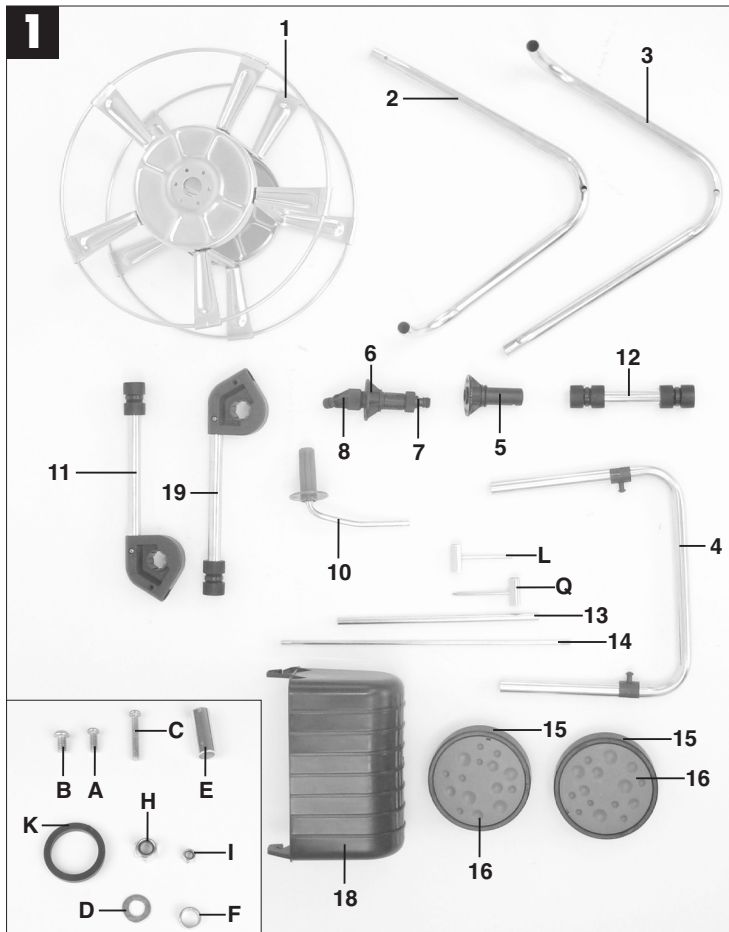


1

Art.-Nr.: 41.737.37

I.-Nr.: 11022

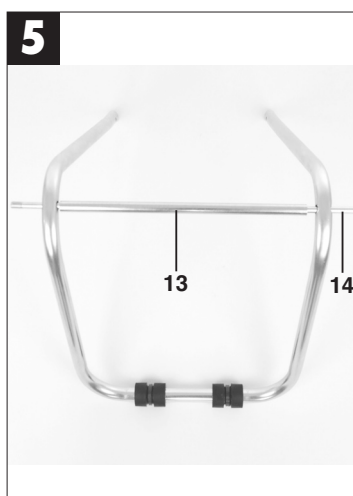
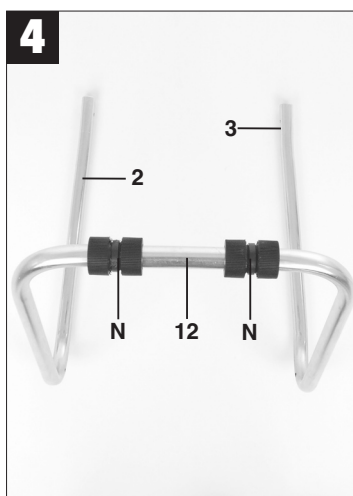
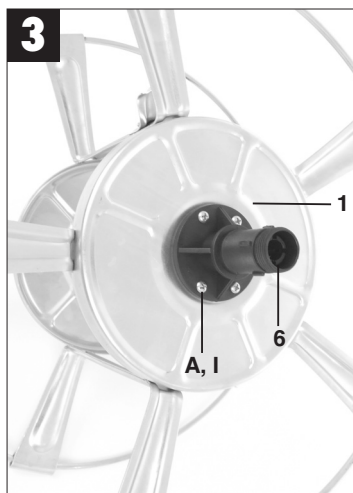
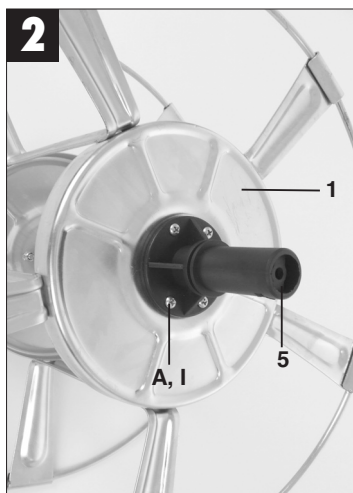
BG-HR 60Z

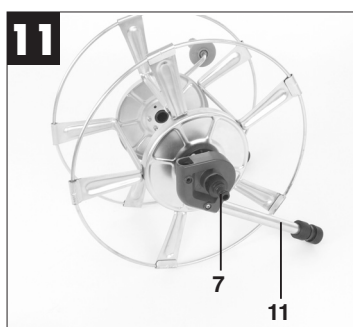
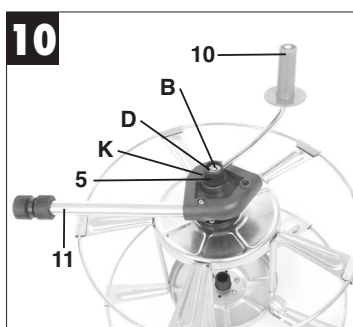
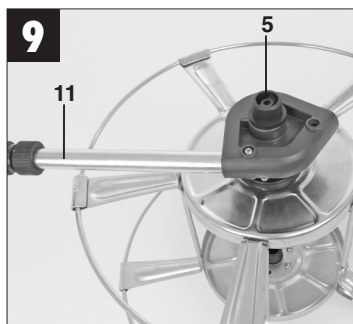
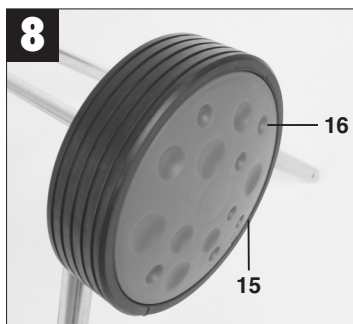
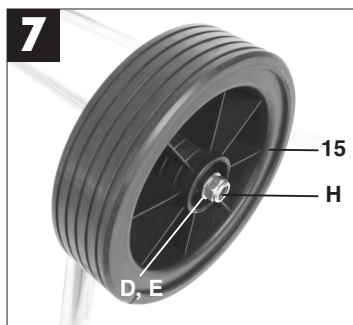
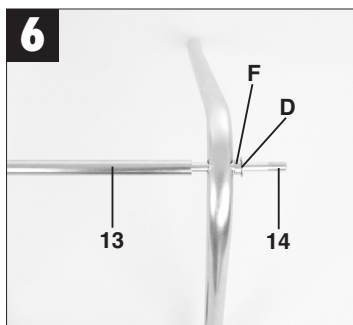


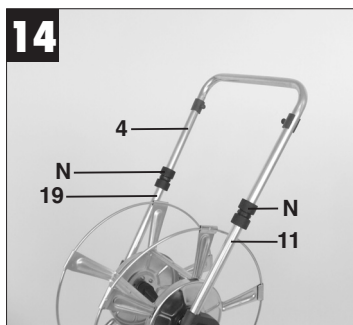
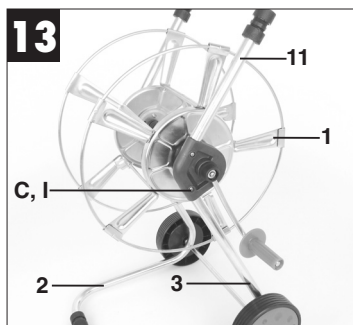
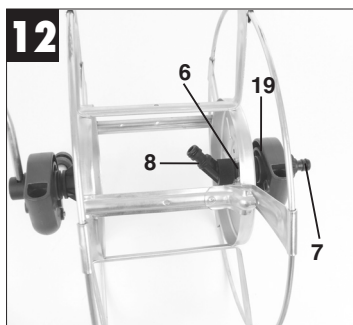
8 x Pos. A
1 x Pos. B
2 x Pos. C

5 x Pos. D
2 x Pos. E
2 x Pos. F

2 x Pos. H
10 x Pos. I
1 x Pos. K







D**1. Montage (Abb. 2 - 16)**

Folgen Sie der Reihenfolge der Abbildungen.

Zusätzliche Hinweise:

- Abb. 4: Fußrohre (2, 3, 12) mit Rohrverbinder (N) zusammenstecken. Um das Gewinde beim Zusammenstecken nicht zu beschädigen, Überwurfmutter einige Gewindegänge aufschrauben, nach zusammenstecken festschrauben.
- Abb. 5: Das Rohr (13) muss über die Radachse (14) geschoben werden.
- Abb. 6: Hülse (F) und Unterlegscheibe (D) auf Achse schieben.
- Abb. 7: Rad (15) und Hülse (E) auf Radachse schieben. Unterlegscheibe (D) auf Achse schieben, Sechskantmutter (H) festziehen.
- Abb. 10: Distanzring (K) aufstecken, Kurbel durch das Aufnahmeloche in der Lagerung (5) stecken und mit Unterlegscheibe (D) und Schraube (B) festschrauben.
- Abb. 13: Trommel (1) und Fahrgestell mittels Schraube (C) und Mutter (I) verbinden.
- Abb. 14: Schubbügel (4) und Fahrgestell (11/19) mittels Rohrverbinder (N) zusammenstecken. Achten Sie darauf das Gewinde der Rohrverbinder nicht zu beschädigen.
- Abb. 16: Mit Klemme (P) das Schlauchstück das zum gebogenen Schlauchanschluss (Abb. 12/8) führt befestigen.

5. Entsorgung

Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

2. Betrieb

An dem geraden Anschluss (Abb. 12/7) kann der Verbindungsschlauch zwischen Wasserhahn und Schlauchwagen angeschlossen werden.

Achtung: Bei Nichtgebrauch Wasserhahn schließen.

3. Wartung und Pflege

Regelmäßig die Schlauchverbindungen auf Dichtheit und Beschädigungen überprüfen. Regelmäßig Schraubverbindungen überprüfen und ggf. nachziehen.

4. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

1. Assembly (Fig. 2-16)

Proceed in the order of the pictures.

Additional information:

- Fig. 4: Assemble the foot pipes (2, 3, 12) with pipe connectors (N). To ensure that you do not damage the thread during the assembly process, screw up the union nut a few turns and then tighten it after completing the assembly work.
- Fig. 5: Slip the pipe (13) over the wheel axle (14).
- Fig. 6: Push the sleeve (F) and washer (D) on to the axle.
- Fig. 7: Push the wheel (15) and sleeve (E) on to the wheel axle. Push the washer (D) on to the axle and tighten the hexagonal nut (H).
- Fig. 10: Fit the spacer ring (K), insert the crank (10) through the mounting hole in the bearing (5) and tighten it.
- Fig. 13: The drum (1) and the chassis must be joined together with the screw (C) and the nut (I).
- Fig. 14: Use the pipe connector (N) to join together the push bar (4) and the chassis (11/19). Take care not to damage the thread of the pipe connector.
- Fig. 16 : Use clamp (P) to fasten the section of hose leading to the bent hose connector (Fig. 12/8).

5. Disposal

Accessories and packaging should be disposed of by environment-friendly recycling. Plastic parts are marked to enable properly sorted recycling.

2. Operation

The hose between the water tap and the hose cart can be connected to the straight connector (Fig. 12/7). Important: Turn off the tap when not in use.

3. Care and maintenance

Check the hose connections regularly for leaks and signs of damage.

4. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F**1. Montage (fig. 2-16)**

Uivez les illustrations dans l'ordre.

Remarques supplémentaires :

- Fig. 4 : Assemblez les pieds de base (2, 3, 12) avec le raccord de tubes (N). Afin de ne pas endommager le filet lors de l'assemblage, dévissez l'écrou-raccord de quelques pas de vis, vissez après l'assemblage.
- Fig. 5: Le tube (13) doit être poussé au-dessus de l'essieu (14)
- Fig. 6 : Glissez le mandrin (F) et la rondelle (D) sur l'axe.
- Fig. 7 : Glissez la roue (15) et le mandrin (E) sur l'axe de roues. Glissez la rondelle (D) sur l'axe, vissez l'écrou hexagonal (H).
- Fig. 10 : Placez la bague d'écartement (K), enfichez la manivelle par le trou de logement dans le logement (5) et vissez la.
- Fig. 13 : Raccordez le tambour (1) et le châssis à l'aide de la vis (C) et de l'écrou (I).
- Fig. 14 : Enfichez l'un dans l'autre le guidon (4) et le châssis à l'aide du raccord de tuyau (N). Veillez à ne pas endommager le filetage des raccords de tuyau.
- Fig. 16: Avec la borne (P), fixer le segment de tube (Fig. 12/8) qui mène courbé vers le raccord de tube

5. Elimination

Les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

2. Fonctionnement

Le tube de raccordement peut être raccordé au raccord droit (Fig. 12/7) entre le robinet d'eau et le chariot de tubes. Attention : Fermez le robinet lorsque vous ne l'employez pas.

3. Maintenance et soin

Contrôler régulièrement les raccords de tubes quant à leur étanchéité et à d'éventuels endommagements.

4. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

1. Montaggio (Fig. 2-16)

Eseguite l'operazione nell'ordine delle figure.

Ulteriori avvertenze

- Fig. 4 Montare i tubi di base (2, 3, 12) con il collegamento tubo (N). Per non danneggiare il filetto durante tale operazione, svitare alcuni giri di filettatura del dado a risvolto e riavvitarli saldamente dopo il collegamento.
- Fig. 5 Il tubo (13) deve venire spinto sopra l'assale della ruota (14)
- Fig. 6 Spingere la bussola (F) e la rosetta (D) sull'asse.
- Fig. 7 Spingere la ruota (15) e la bussola (E) sull'assale della ruota.
- Fig. 10 Applicare l'anello distanziatore (K), inserire la manovella nel supporto (5) attraverso il foro di alloggiamento e avvitare.
- Fig. 13: Collegare tamburo (1) e carrello usando vite (C) e dado (I).
- Fig. 14: Collegare manico (4) e carrello mediante collegamento tubo (N). Nel far questo fate attenzione a non danneggiare il filetto del collegamento tubo.
- Fig. 16: Con il morsetto A fissare il pezzo del tubo che porta all'attacco tubo con raccordo curvo (Fig. 12/8)

2. Esercizio

Il tubo flessibile di collegamento viene collegato sull'attacco diritto (Fig. 12/7) tra il rubinetto e il carrello avvolgitubo.

Attenzione: se l'utensile non viene usato, chiudere il rubinetto.

3. Manutenzione e cura

Controllare regolarmente che i collegamenti del tubo flessibile siano a tenuta stagna e non presentino segni di danneggiamento.

4. Ordinazione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

5. Smaltimento

Gli accessori e l'imballo devono venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i relativi contrassegni per il riciclaggio separato.

DK/N

1. Montering (fig. 2 - 16)

Gå frem i den viste rækkefølge.

Yderligere oplysninger:

- Fig. 4: Fodrør (2, 3, 12) samles med rørforbinder (N). Omløbermøtrik skrues et par gevindgange på, så gevindet ikke beskadiges i forbindelse med samling. Skrues fast efter samling.
- Fig. 5: Røret (13) skal skubbes over hjulakslen (14).
- Fig. 6: Muffe (F) og underlagsskive (D) anbringes på akslen.
- Fig. 7: Hjul (15) og muffe (E) anbringes på hjulaksel. Underlagsskive (D) anbringes på aksel, sekskantmøtrik (H) spændes.
- Fig. 10: Afstandsring (K) monteres, krumtap stikkes gennem hullet i lagringen (5) og skrues fast.
- Fig. 13: Forbind tromle (1) og stel ved hjælp af skrue (C) og møtrik (I).
- Fig. 14: Sæt føreskift (4) og stel sammen ved hjælp af rørforbindelse (N). Pas på ikke at beskadige rørforbindelsems gevind.
- Fig. 16: Slangestykket, der går hen til den buede slangeforbindelse (Fig. 12/8), spændes fast med klemmen (P).

2. Drift

Forbindelsesslangen mellem vandhanen og slangevognen kan sluttes til den lige tilslutning (Fig. 12/7).

Bemærk: Vandhane lukkes, når den ikke er i brug.

3. Pleje og vedligeholdelse

Slangeforbindelser kontrolleres jævnligt for evt. utætte steder og beskadigelser. Skrueforbindelser tjekkes jævnligt og spændes efter behov.

4. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

5. Bortskaffelse

Tilbehør og emballage bør indgå i et miljøvenligt genbrugskredsløb. Plastkomponenter er mærket for nemmere sortering.

1. Montering (bild 2-16)

Följ bildernas ordningsföljd.

Extra instruktioner:

- Bild 4: Montera samman bottenrören (2, 3, 12) med rörkopplingar (N). För att gångorna inte ska skadas när delarna skjuts samman, skruva på överfallsmuttern med ett par gängor, och dra sedan åt efter att delarna har satts samman.
- Bild 5: Röret (13) måste skjutas över hjulaxeln (14).
- Bild 6: Skjut hylsan (F) och distansbrickan (D) på axeln.
- Bild 7: Skjut hjulet (15) och hylsan (E) på hjulaxeln. Skjut distansbrickan (D) på axeln, dra åt sexkantmuttern (H).
- Bild 10: Sätt på distansringen, sätt in veven i monteringshålet i lagret (5) och skruva fast.
- Bild 13: Koppla samman vindan (1) och stativet med skruv (C) och mutter (I).
- Bild 14: Skjut samman skjutbygeln (4) och stativet med rörkopplingar (N). Var försiktig så att gången i rörkopplingarna inte skadas.
- Bild 16: Fäst slangstycket som är böjt mot slangkopplingen (Fig. 12/8) med hjälp av klämman A.

2. Användning

Kopplingsslangen mellan vattenkranen och slangvagnen kan anslutas till den raka kopplingen (Fig. 12/7).

Obs! Stäng vattenkranen om du inte använder slangen.

3. Underhåll och skötsel

Kontrollera i regelbundna intervaller att slangkopplingarna är tät och inte har skadats.

4. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

5. Avfallshantering

Tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

1. Montaža (sl. 2- 16)

Pratite redoslijed slika.

Dodatne napomene:

- Sl. 4: Sastavite cijevne nogare (2, 3, 12) s cijevnom spojnicom (N). Da prilikom spajanja ne biste oštetili navoje, navrnite preturmu maticu za nekoliko navoja.
- Sl. 5: Cijev (13) se mora gurnuti preko osovine kotača (14).
- Sl. 6: Stavite na osovinu čahuru (F) i podložnu pločicu (D).
- Sl. 7: Kotač (15) i čahuru (E) stavite na osovinu kotača. Stavite podložnu pločicu (D) na osovinu, pritegnite šesterokutnu maticu (H).
- Sl. 10: Nataknite distantni prsten (A), utaknite ručicu kroz rupu prihvatnika (5) u ležaj i pritegnite.
- Sl. 13: Bubanj (1) i postolje spojite pomoću vijka (C) i maticе (I).
- Sl. 14: Montirajte dršku za vođenje (4) i postolje pomoću cijevne spojnice (N). Pritom pazite da ne oštetite navoj cijevne spojnice.
- Sl. 16: Pomoću stezaljke (P) pričvrstite komad crijeva koji vodi do savinutog priključka crijeva (Sl. 12/8).

2. Pogon

Na ravni dio priključka (Sl. 12/7) može se priključiti spojno crijevo između slavine za vodu i kolica za namatanje crijeva.

Pozor: U slučaju nekorštenja zatvorite slavinu za vodu.

3. Održavanje i njega

Redovito provjeravajte nepropusnost i spojeva crijeva i eventualno nastala oštećenja. Redovito provjeravajte spojenost crijeva i po potrebi ih dodatno stegnite.

4. Narudžba rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

5. Zbrinjavanje

Pribor i pakovina trebaju se zbrinuti na ekološki primjeren način odvozom na mjesta za reciklažu. Plastični dijelovi označeni su u svrhu lakšeg sortiranja za reciklažu.

1. Montaža (sl. 2- 16)

Pratite redosled slika.

Dodatne napomene:

- Sl. 4: Sastavite cevne nogare (2, 3, 12) sa cevnom spojnicom (N). Da kod spajanja ne biste oštetili navoje, navrnite preturnu navrtku za nekoliko navoja.
- Sl. 5: Cev (13) se mora gurnuti preko osovine točka (14).
- Sl. 6: Stavite na osovinu čauru (F) i podlošku (D).
- Sl. 7: Točak (15) i čauru (E) stavite na osovinu točka. Stavite podlošku (D) na osovinu, stegnite šesterougaonu navrtku (H).
- Sl. 10: Natakните distancni prsten (A), utakните ručicu kroz rupu prihvatnika (5) u ležaj i stegnite.
- Sl. 13: Doboš (1) i postolje spojite pomoću zavrtnja (C) i navrtke (I).
- Sl. 14: Sastavite dršku za vođenje (4) i postolje pomoću cevne spojnice (N). Pazite da pri tom ne oštetite navoj cevne spojnice.
- Sl. 16: Pomoću stezaljke (P) pričvrstite komad creva koji vodi do savinutog priključka creva (Sl. 12/8).

2. Pogon

Na ravni deo priključka (Sl. 12/7) može se priključiti spojno crevo između slavine za vodu i kolica za namatanje creva.

Pozor: U slučaju nekorišćenja zatvorite slavinu za vodu.

3. Održavanje i nega

Redovno proveravajte nepropusnost i spojeva creva i eventualno nastala oštećenja. Redovno proveravajte spojenost creva i po potrebi ih dodatno stegnite.

4. Porudžbina rezervnih delova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
 - broj artikla uređaja
 - identifikacijski broj uređaja
 - kataloški broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

5. Zbrinjavanje

Pribor i ambalaža se trebaju zbrinuti na ekološki primeren način odvoženjem na mesta za reciklažu. Plastični delovi označeni su u svrhu lakšeg sortiranja za reciklažu.

⑤

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begletpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

⑤B

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

⑤

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

①

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

⑤X⑤

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

⑤

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

⑤X⑤

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

⑤B

Polupuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

- ① Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- ① Sous réserve de modifications
- ① Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓔ① Der tages forbehold för tekniske ændringer
- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- ⒺⒺ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓔ Zadržavamo pravo na tehničke promene

 GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

I nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedr vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

 JAMSTVENI LIST**Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich begeben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info - Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)	
2 Name:	Retouren-Nr. ISC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Art.-Nr.:	I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA ☐ NEIN ☐ Kaufbeleg-Nr. / Datum:	

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | 2 Ihre Anschrift eintragen | 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen